

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 5 maj 2004

Nr 324—329

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
324	Lag om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i 2003 års protokoll till 1992 års internationella konvention om upprättande av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja .....	949
325	Lag om ändring av 10 kap. 18 § sjölagen .....	951
326	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om användning av fordon på väg .....	952
327	Statsrådets förordning om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i statsrådets förordning om ändring av förordningen om användning av fordon på väg .....	954
328	Arbetsministeriets förordning om ändring av förordningen om avgiftsbelagda prestationer inom arbetsförvaltningen .....	955
329	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter .....	956

## Nr 324

### Lag

**om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i 2003 års protokoll till 1992 års internationella konvention om upprättande av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja**

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i 2003 års protokoll till 1992 års internationella konvention om upprättande av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja, upprättat i London den 16 maj 2003, nedan 2003 års fondprotokoll, gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

#### 2 §

Ett belopp som den kompletterande fonden har betalat i ersättning enligt artikel 4.1 i 2003 års fondprotokoll får den kompletterande fonden återkräva av en person som avses i 10 kap. 4 § sjölagen (674/1996) endast om de villkor som föreskrivs i paragrafen är upp-

fyllda, och av den fond som avses i 1992 års internationella konvention om upprättande av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja (FördrS 42/1996) om de villkor som ställs i konventionen är uppfyllda. I övrigt får den kompletterande fonden av någon annan än fartygsägaren eller dennes garant eller av den fond som avses i 1992 års konvention återkräva en ersättning som fonden har betalat endast i de fall som avses i 75 § 1 mom. lagen om försäkringsavtal (543/1994).

#### 3 §

Om en talan angående ersättning för oljeskador får prövas vid finsk domstol enligt artikel 7 i 2003 års fondprotokoll, bestäms

RP 171/2003  
MiUB 1/2004  
RSv 22/2004

den behöriga domstolen enligt 21 kap. 3 a § sjölagen.

#### 4 §

På underrättelse som med stöd av artikel 7 i 2003 års fondprotokoll skall lämnas till den kompletterande fonden tillämpas vad som i 11 kap. rättegångsbalken bestäms om delgivning i rättegång.

#### 5 §

På verkställigheten av en sådan dom som avser ersättning för oljeskada och som avses i artikel 8 i 2003 års fondprotokoll tillämpas vad som bestäms i 22 kap. 6 § sjölagen, om inte annat följer av 2 mom.

På en dom som har meddelats i en medlemsstat i Europeiska gemenskapen tillämpas rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens

område, om inte annat följer av artikel 8.2 i 2003 års fondprotokoll.

#### 6 §

De uppgifter om mängden mottagen avgiftspliktig olja som avses i artikel 10 och i artikel 11.2 i 2003 års fondprotokoll skall varje avgiftsskyldig person tillstålla miljöministeriet kalenderårsvis senast före utgången av februari det år som följer på granskningsåret.

#### 7 §

Med beräkningsenhet enligt artikel 4 i 2003 års fondprotokoll avses den särskilda dragningsrätt som Internationella valutafonden har fastställt.

#### 8 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 30 april 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Nr 325

**L a g****om ändring av 10 kap. 18 § sjölagen**

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 10 kap. 18 § sjölagen av den 15 juli 1994 (674/1994), sådant detta lagrum lyder  
i lag 421/1996, ett nytt 5 mom. som följer:

10 kap.

**Ansvar för oljeskada**

18 §

*Hänvisningsstadganden*

fond bestäms i lagen om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i 2003 års protokoll till 1992 års internationella konvention om upprättande av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja (324/2004).

-----  
Angående rätten att få ersättning från 2003 års internationella kompletterande oljeskade-

-----  
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 30 april 2004

**Republikens President****TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

## Nr 326

## Statsrådets förordning

## om ändring av förordningen om användning av fordon på väg

Given i Helsingfors den 29 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, ändras i förordningen den 4 december 1992 om användning av fordon på väg (1257/1992) 24 § 3 mom., 26 § 3 mom. samt 31 §, sådana de lyder, 24 § 3 mom. i förordning 544/2003, 26 § 3 mom. i förordning 230/2002, samt 31 § i förordning 560/1999, som följer:

## 24 §

*Längden på bilar, släpvagnar och kombinationer bestående av dessa*

3. En fordonskombinations längd får inte överskrida följande värden:

a) kombination av personbil eller buss (kategori M) och släpvagn samt kombination av paketbil (kategori N<sub>1</sub>) och släpvagn..... 18,75 m,

b) kombination av lastbil (kategori N<sub>2</sub> eller N<sub>3</sub>) och påhängsvagn samt annan än i c- eller d-punkten avsedd fordonskombination..... 16,50 m,

c) kombination av bil och medelaxelsläpvagn..... 18,75 m, varav summan av lastutrymmenas yttre mått..... 15,65 m

och avståndet från främre delen av dragbilens lastutrymme till bakre ändan av släpvagnens lastutrymme ..... 16,40 m,

d) kombination av lastbil (kategori N<sub>2</sub> eller N<sub>3</sub>) och två- eller fleraxlad egentlig släpvagn eller kombination av lastbil, dolly och påhängsvagn eller kombination av lastbil, påhängsvagn och därtill kopplad medelaxelsläpvagn eller påhängsvagn..... 25,25 m,

varav summan av lastutrymmenas yttre mått med hänsyn till mätningssättet enligt 2 mom. a-punkten ..... 21,42 m

## 26 §

*Vändningsförmågan hos fordonskombinationer*

3. En över 22,00 meter lång kombination av en bil och en släpvagn eller två släpvagnar skall kunna vända så, att när dess yttersta främre hörn rör sig längs en cirkelbåge med 12,50 meters radie, rör sig dess inre sida längs en cirkelbåge med minst 2,00 meters radie. Hos en påhängsvagn eller en egentlig släpvagn som används i en sådan kombination får avståndet från kopplingstappen eller framaxelns vridningscentrum till bakaxeln eller till mittlinjen för den bakre axelgruppens fasta axlar vara högst 8,15 meter. Om släpvagnens samtliga bakaxlar är styrbara eller en del av axlarna är medspårande eller om bakaxlarna för koppling av en annan påhängsvagn kan flyttas bakåt på grund av en vändskiva som monterats på axlarna, får det mått som nämns ovan vara större inom ramen för det villkor för svängningsradie som nämns i detta moment.

## 31 §

*Allmänna krav för koppling av släpfordon*

1. Till ett motordrivet fordon får kopplas bara ett släpfordon åt gången om inte annat

föranleds av denna paragraf eller av 32 § 3 mom. eller 35 § 4 mom.

2. Fördelningen av en fordonskombinations massa skall vara sådan att släpfordonets kopplingsmassa inte överstiger det maximerade som kopplingsbestämmelserna nedan tillåter.

3. Med undantag av korta transferkörningar som hänför sig till lossning eller lastning får lasten i en släpvagn som kopplats till en påhängsvagn inte vara så stor att den föranleder ett lastningsförhållande där släpvagnens kopplingsmassa är större än massan hos den dragande påhängsvagnskombinationen. På motsvarande sätt får lasten i en annan kombination, med undantag av påhängsvagnskombinationer, inte föranleda att släpvagnens massa är mer än dubbelt så stor som dragbilens massa.

4. Kopplingsanordningarna mellan det dragande fordonet och släpfordonet i en fordonskombination skall vara ändamålsenliga och pålitliga samt sådana som fordonets

och kopplingsanordningens tillverkare avsett för ifrågavarande användning och belastning.

5. Ett motordrivet fordon och ett släpfordon som kopplas till det skall i fråga om bredd, längd och andra kopplingsmått samt broms- och elsystem och övriga kopplingsanordningar vara lämpliga att kopplas till varandra.

6. Vid släpvagnstransporter av personer till sevärdheter och tillställningar för allmänheten får dock två eller flera släpvagnar kopplas till en bil eller en traktor. Fordonskombinationens längd får vara högst 25,25 m och släpvagnarnas gemensamma kopplingsmassa högst tre gånger så stor som egenmassan hos det dragande fordonet.

---

1. Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2004.

2. Sådana egentliga släpvagnar som innan denna förordning träder i kraft använts kopplade till påhängsvagnar får användas på detta sätt kopplade till och med den 31 december 2006.

Helsingfors den 29 april 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Biträdande avdelningschef Reino Lampinen

Nr 327

### Statsrådets förordning

#### om ändring av ikraftträdelsebestämmelsen i statsrådets förordning om ändring av förordningen om användning av fordon på väg

Given i Helsingfors den 29 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 27 mars 2002 om ändring av förordningen om användning av fordon på väg (230/2002) ikraftträdelsebestämmelsens 2 mom. som följer:

— — — — —  
2. Den bestämmelse i 25 § 2 mom. som gäller bredden på fordon som inte är temperaturkontrollerade i en över 22 meter lång fordonskombination träder i kraft den 1 januari 2007. På fordon försedda med ny

karosskonstruktion tillämpas bestämmelsen dock från den 1 oktober 2004.  
— — — — —

\_\_\_\_\_ Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2004.

Helsingfors den 29 april 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Biträdande avdelningschef Reino Lampinen

Nr 328

**Arbetsministeriets förordning****om ändring av förordningen om avgiftsbelagda prestationer inom arbetsförvaltningen**

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med arbetsministeriets beslut  
*ändras* 2 § i arbetsministeriets förordning den 17 december 2003 om avgiftsbelagda prestationer inom arbetsförvaltningen (1109/2003) som följer:

2 §

*Offentligrättsliga prestationer*

Sådana avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer som avses i 6 § lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och för vilka arbetsförvaltningen tar ut fasta avgifter som motsvarar självkostnadsvärdet är

- 1) registrering av personalfonder 235 euro,
- 2) registrering av en personalfonds stadgeändring 168 euro,

3) andra ändringar i registret över personalfonderna än sådana som nämns i 1 och 2 punkten 34 euro,

4) utdrag ur personalfondsförteckningen 10 euro,

5) utdrag ur personalfondsförteckningen och stadgarna 20 euro, samt

6) ett godkännande beslut om att få förvärvsarbete 20 euro.

Denna förordning träder i kraft den 5 maj 2004 och gäller till den 31 december 2005.

Helsingfors den 30 april 2004

Arbetsminister *Tarja Filatov*

Överinspektör Heidi Nummela

## Nr 329

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter**

Utfärdat i Helsingfors den 30 april 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter.....	32/04	30.4.2004	1.6.2004

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 30 april 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Marita Aalto